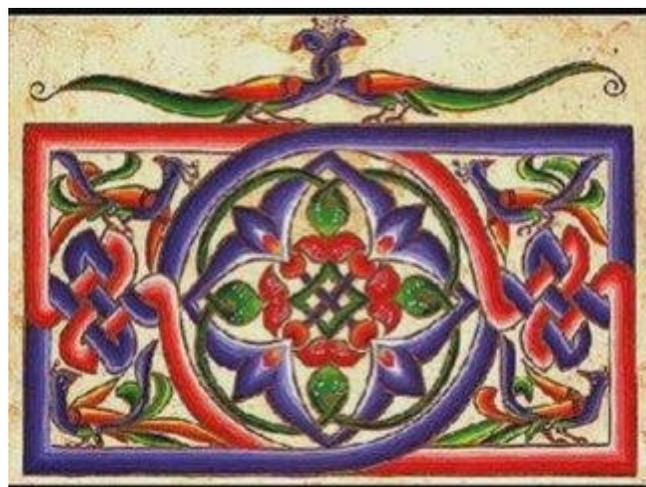

*Il cherche le chemin vers la princesse lointaine
Qui ébranle l'âme sans jamais l'asservir
Il écoute jusqu'à la fin du jour
La voix chaude et tenue du troubadour
Vibrante
Désirante*

Le concert de
Lily Rose

Sayat Nova

*Gaguik Mouradian, kamantcha
Haïg Sarikouyoumdjian, doudouk
Clarisse Minassian et
Marc Bouriche, récitants*

20 mars 2016





Gaguik Mouradian

Virtuose du kamantcha, il a suivi une formation traditionnelle en même temps qu'une formation classique avant de devenir enseignant au conservatoire puis soliste dans des ensembles nationaux de l'ex-République soviétique d'Arménie.

Il s'est produit en concert dans le monde entier et il est également fondateur de plusieurs ensembles de musique arménienne.

Depuis une dizaine d'années, il travaille principalement en France (créations théâtrales, films, jazz et musique contemporaine).

Il collabore depuis 2008 avec Jordi Savall sur de nombreux projets dont Jérusalem, Istanbul, la tragédie Cathare et Esprit d'Arménie.

Haïg Sarikouyoumdjian

Il a étudié le doudouk en Arménie avec différents maîtres qui lui ont enseigné la technique de l'instrument avec toutes ses nuances de timbre et le répertoire traditionnel avec toutes ses subtilités rythmiques et d'ornementation.

Il a collaboré jusqu'en 2004 avec un ensemble traditionnel arménien, sous la direction de Gaguik Mouradian.

Depuis 2009, il travaille sous la direction de Jordi Savall sur plusieurs projets dont Istanbul, Mare Nostrum, la tragédie Cathare et Esprit d'Arménie.



Sayat-Nova

Poète du XVIIIe siècle

Troubadour arménien de la Transcaucasie du XVIIIe siècle, un pont jeté entre 3 cultures : arménienne, géorgienne et azérie.

Odes Arméniennes

Parmi toutes ces lyres magnifiées, tu es l'excellence

Ամէն սագի մէջըն գոված՝ դուն թամամ տասն իս, քամա՛նչա

Depuis toujours tu es le sage

Դուն է՛ն գըլիւէն իմաստուն իս, խիլքոյ յիմարին բար մի՛ անի

Je ne connais pas ta valeur

Յիս քու դիմէթըն չիմ գիդի

J'ai visité la terre entière, même l'Abyssinie, Nazanie.

Թամամ աշխարի պըտուտ էկայ, չըթուդի Հարաշ, նագա՛նի,

Pleurée avec le Rossignol

Բըլբուլի հիդ լաց իս էլի

Cette parole, parole en prière, Ecoutes-la, lumière de mes yeux

Մէ խօսք ունիմ իլթիմագով, ա՛նգաճ արա, ո՞վ այքի լուս

Autant je vivrai, je t'offre ma vie et que puis-je faire ?

Քանի վուր ջան իմ, եա՞ր, քի դուրբան իմ. արա ի՞նչ անիմ

Une fenêtre est ce monde, de ces fenêtres las je suis.

Աշխարհըս մէ փանջարա է. թադիրումէն բեգարիլ իմ

C'est toi la sirène qui entraines les nef

Դուն էն հուրին իս, վուր գէմի կու գալթ